SAN MARKO MANKOMUNITATEAREN EREMUAN HIRIGUNEKO MINIGARBIGUNEEN BIDEZKO GAIKAKO BILKETA ZERBITZUA	SERVICIO DE RECOGIDA SELECTIVA DE MINIGARBIGUNES URBANOS EN EL ÁMBITO DE LA MANCOMUNIDAD DE SAN MARCOS.
BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA (BTA)	**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS. (PPT)**

Espediente zk.: 09/2025

I. TITULUA. ALDERDI OROKORRAK

1.- XEDEA

Baldintza agiri honen xedea hau da: San Marko Mankomunitatea osatzen duten udalerrietako hiri eremuan etxeko hondakin arriskutsuak eta bestelako hondakin bereziak biltzeko laster ezarriko diren minigarbiguneen bidez gaikako bilketa zerbitzua emateko baldintza tekniko batzuk zerrendatzea.
Baldintza Teknikoen Agiri honetan eta lehiaketaren xede den zerbitzuaren adjudikazio kontratuaren bidez xedatutakoari zorrozki jarraikiz emango da zerbitzua.

2.- HASIERAKO LURRALDE EREMUA

Baldintza agiri honetan zehaztutako zerbitzuak San Marko Mankomunitatearen lurralde eremuko udalerri hauetan emango dira, hasiera batez:

- Donostia
- Astigarraga
- Errenteria
- Lasarte-Oria
- Lezo
- Oiartzun
- Urnieta

Etorkizunean, beharbada, Mankomunitatea osatzen duten udalerri guztietara hedatuko da zerbitzua.

TITULO I. ASPECTOS GENERALES

1.- OBJETO

Es objeto del presente Pliego el enumerar una serie de condiciones técnicas que sirvan de base para el servicio de recogida selectiva de los minigarbigunes destinados a la recogida de Residuos Peligrosos del Hogar y otros Residuos Especiales, que próximamente se van a implantar en el área urbana de los municipios integrantes de la Mancomunidad de San Marcos.
La explotación se efectuará con sujeción estricta a lo especificado en el presente Pliego de Prescripciones Técnicas y a lo que se determine a través del contrato de adjudicación del servicio objeto del concurso.

2.- ÁMBITO TERRITORIAL INICIAL

Los trabajos definidos en el presente Pliego se extenderán inicialmente a los siguientes municipios del ámbito territorial de la Mancomunidad de San Marcos:

- Donostia
- Astigarraga
- Errenteria.
- Lasarte-Oria.
- Lezo.
- Oiartzun.
- Urnieta.

En un futuro no se descarta la ampliación del servicio a la totalidad de los municipios que componen la Mancomunidad.

ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57

II. TITULUA. LEHIAKETAREN XEDE DIREN LANEN DESKRIBAPENA ETA BALDINTZA TEKNIKOAK

3.- ZERBITZUAREN DESKRIBAPENA

Gaikako bilketa zerbitzuak egin beharreko lan guztiak hartuko ditu barnean: herritarrek minigarbiguneetan uzten dituzten materialak biltzetik hasi, Mankomunitateko garbiguneetan dauden eremuetara eraman eta edukiontzietan utzi arte.

Zerbitzu horrekin batera, adjudikaziodunak bilketarekin zerikusia duten beste lan batzuk egin beharko ditu, hala nola minigarbiguneak lehen aldiz jartzea, berriz jartzea, garbitzea eta mantentzea, eta baldintza agiri honetan zehazten diren beste batzuk.

4.- JARDUERA IRIZPIDEAK ETA ZERBITZUA EMATEKO MODUA

Enpresa lizitatzaileei dagokie planteatzen den zerbitzua egiteko sistema eraginkorrenak proposatzea. Zerbitzua antolatzeko proiektua xehetasun osoz definituko dute, ibilbideak, ibilgailuak eta langileak barne.

4.1.- Bilketa modalitatea.

Bilketa eskuz egingo da, zamalanetarako egokituta eta ekipatuta dauden ibilgailuekin, bildu behar diren hondakin eta edukiontzien beharrak eta ezaugarriak kontuan hartuta.

Oro har, bilketa zerbitzuko langileek minigarbiguneen ondoan utziko dute ibilgailua, pertsonen eta autoen ohiko zirkulazioa oztopatu gabe, segurtasun

TITULO II. DESCRIPCIÓN Y CONDICIONES TÉCNICAS DE LA REALIZACIÓN DE LOS TRABAJOS OBJETOS DEL CONCURSO

3.- DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO

Este servicio de recogida selectiva comprenderá todas las operaciones a desarrollar desde la recogida del material depositado por los ciudadanos en los minigarbigunes hasta su traslado y correcto depósito en las áreas y contenedores ubicados en los Garbigunes de la Mancomunidad.
Solidariamente a este servicio, el adjudicatario deberá desarrollar otros trabajos afines al de recogida, tales como la colocación inicial de los minigarbigunes, reposición, su limpieza y mantenimiento, y otras labores que se especificarán a lo largo del presente Pliego.

4.- CRITERIOS DE ACTUACIÓN Y FORMA DE EJECUCIÓN DEL SERVICIO

Corresponde a las empresas licitadoras proponer los sistemas más eficaces para la realización del servicio propuesto. Definirán con todo detalle el proyecto de organización del servicio, definiendo recorridos, vehículos y personal.

4.1.- Modalidad de recogida.

La recogida se efectuará de forma manual mediante vehículos debidamente acondicionados y equipados para las operaciones de carga y descarga, considerando las necesidades y características de los residuos y contenedores a recoger.

De forma general, los operarios de recogida estacionarán el vehículo en las inmediaciones de los minigarbigunes, no entorpeciendo el normal tránsito de

ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57

neurri egokiak hartuta eta behar-beharrezko geldialdiak eta maniobrak eginez.

personas y vehículos, adoptando las debidas medidas de seguridad realizando las paradas y maniobras estrictamente necesarias.

Minigarbiguneko barrualdean sartzeko atea irekiko dute eta hondakin mota bakoitza biltzeko jarritako elementuak aterako dituzte: gurpildun edukiontziak, kutxak edo poltsak.
Hondakinak bildu ondoren, hustutako elementuak minigarbigunearen barruan utziko dira.
Sarbideko ateek maniobra hori errazteko lagungarri bat izango dute, baita segurtasun sarrailak ere.

Abrirán la puerta de acceso al interior de los minigarbigunes y procederán a retirar los elementos dispuestos para la recogida de los distintos residuos, tales como contenedores con ruedas, cajas, o bolsas.
Una vez recogidos los residuos, depositarán los elementos vacíos dentro del minigarbigune.
Las puertas de acceso contarán con asistencia que facilite esta maniobra y contarán con cerraduras de seguridad.

4.2.- Zerbitzuko erabiltzaileen eta bildu beharreko unitateen kopurua
Zerbitzua emango den eremuko erabiltzaile taldea San Marko Mankomunitatea osatzen duten eta bilketa zerbitzuari atxikita dauden udalerrietako biztanle guztiak dira. Gutxi gorabehera, 275.000 biztanle dira.

4.2.- Número de usuarios atendidos y unidades a recoger.
El ámbito de usuarios al que se destina la prestación del servicio es el conjunto de la ciudadanía que habita en los municipios componentes de la Mancomunidad de San Marcos adheridos a esta recogida. Esta población se puede cifrar en aproximadamente 275.000 habitantes.

Minigarbiguneak pixkanaka jarriko dira, eta hauxe da aurreikuspena:

– 12-15 unitate zerbitzua hasterakoan, hau da, 2026ko lehen hiruhilekoan;

– 12-15 unitate gehiago, 2026. urtean zehar.
– gainerako 5 unitateak, 2027. urtean.

La implantación de los minigarbigunes será gradual, siendo la previsión la siguiente:

.- Entre 12 y 15 unidades al comienzo del servicio, previsto para el primer trimestre del 2026
.- Otras 12 - 15 unidades a lo largo del 2026.
.- 5 unidades restantes en el año 2027.

Horrez gain, kontratua indarrean dagoen bitartean, San Marko Mankomunitateak hasierako unitate kopurua, hots, adjudikaziodunak nahitaez bildu beharko dituen unitateen kopurua, handitu ahal izango du.

Adicionalmente, durante la vigencia del contrato, la Mancomunidad de San Marcos podrá aumentar la dotación inicial de unidades, que deberán ser obligatoriamente recogidas por el adjudicatario.

4.3.- Minigarbiguneen kokapena
Baldintza agiri hauek argitaratzen diren egunera arte ez da definitu, ez udalerrikako banaketa, ez kokapen zehatza.

4.3.- Ubicación de los Minigarbigunes
A fecha de publicación de estos pliegos no han sido definidos ni la distribución por municipio ni su ubicación exacta.

ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57

Banaketa hori behar besteko aurrerapenaz jakinaraziko zaio adjudikaziodunari, zerbitzua ematen hasi aurretik.

4.4.- Dagozkion baimenak

Lizitatzaileek indarrean eduki beharko dituzte bilketaren xede diren hondakinak bildu eta garraiatzeko baimen egokiak, Hondakinak eta Lurzoru Kutsatuak arautu eta Ekonomia Zirkularra bultzatzeko apirilaren 8ko 7/2022 Legearen arabera.

4.5.- Biltzen diren hondakinak

Hasiera batez, hauek dira bilketaren xede diren hondakinak eta beren EHZ kodeak:

– 20 01 27 Substantzia arriskutsuak dauzkaten pinturak, tintak, itsasgarriak eta erretxinak.

– 20 01 28 Pinturak, tintak, itsasgarriak eta erretxinak, 20 01 27 kodean zehazten ez direnak.

– 20 01 13 Disolbatzaileak.

– 20 01 40 Metalak.

– 20 01 35* Baztertutako ekipo elektrikoak eta elektronikoak, 20 01 21 eta 20 01 23 kodeetan aipatu ez direnak eta osagai arriskutsuak dauzkatenak.

- 20 01 35*-21 CRT monitoreak eta pantailak. Etxekoak.
- 20 01 35*-22 Monitore eta pantailak, CRT eta LED motakoak kenduta. Etxekoak.
- 20 01 35*-41 Osagai arriskutsuak dituzten gailu handiak. Kanpoko dimentsioa 50 cm-tik gorakoa dutenak.
- 20 01 35*-51 Osagai arriskutsuak dituzten informatikako eta telekomunikazioetako gailu txikiak. Etxekoak.

– 20 01 36 Baztertutako ekipo elektriko eta elektronikoak, 21 01 21, 20 01 23 eta 20 01 35 kodeetan zehaztutakoak ez direnak.

– 20 01 99 Beste kategoria batean zehaztu

Dicha distribución será comunicada al adjudicatario con suficiente antelación antes del comienzo del servicio.

4.4.- Autorizaciones pertinentes.

Los licitadores deberán disponer de las correspondientes autorizaciones en vigor para la realización de los trabajos de recogida y transporte de los residuos objeto de recogida, según la Ley 7/2022 de 8 de abril, de residuos y suelos contaminados para una economía circular.

4.5.- Residuos objeto de recogida.

Inicialmente, estos son los residuos y su código LER objeto de recogida:

- 20 01 27 Pinturas, tintas, adhesivos y resinas que contienen sustancias peligrosas.
- 20 01 28 Pinturas, tintas, adhesivos y resinas distintos de los especificados en el código 20 01 27.
- 20 01 13 Disolventes.
- 20 01 40 Metales.

-20 01 35* Equipos eléctricos y electrónicos desechados, distintos de los especificados en los códigos 20 01 21 y 20 01 23, que contienen componentes peligrosos.

- 20 01 35*-21 Monitores y pantallas CRT. Doméstico.
- 20 01 35*-22 Monitores y pantallas no CRT no LED. Doméstico.
- 20 01 35*-41 Grandes aparatos con componentes peligrosos. Con dimensión exterior superior a 50cm.
- 20 01 35*-51 Aparatos de informática y telecomunicaciones. Aparatos pequeños con componentes peligrosos. Doméstico.

- 20 01 36 Equipos eléctricos y electrónicos desechados, distintos de los especificados en los códigos 20 01 21 y 20 01 23 y 20 01 35.

- 20 01 99 Otras fracciones no

ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57

gabe dauden zatikiak (kafe kapsulak)

– 16 02 14-62 Ekipamendu baztertuak, 16 02 09tik 16 02 13ra bitarteko kodeetan zehaztutakoez bestelakoak direnak, gailu txikiak (R1201-R1301-R1302-R1400) (Tonerrak eta inprimagailuko kartutxoak).
– 20 01 21* Tutu fluoreszenteak eta merkurioa duten beste hondakin batzuk.

Zerrenda hori luzatu edo aldatu ahal izango da, kontratua indarrean dagoen bitartean, zerbitzu beharren arabera. Luzapena edo aldaketa presidentearen ebazpen bidez burutu ahal izango da.

4.6.- Biltzeko maiztasuna eta ordutegiak

Adjudikaziodunek minigarbiguneak husteko gutxieneko maiztasuna proposatuko dute hasieran, ematen dituzten edo inoiz eman dituzten antzeko zerbitzuetan lortutako ezagutzaren eta esperientziaren arabera.
Maiztasun hori desberdina izan daiteke zerbitzuaren benetako erabileraren arabera eta zerbitzu bakoitzaren errealitatera egokitu beharko da, une guztietan bermatzeko edukiontzi batek ere ez duela gainditzen bere edukiera osoaren % 75; hau da, edukieraren % 25 gutxienez utzi behar da beti, erabiltzaileek zerbitzua erabiltzen jarraitzea ahalbidetzeko.

Horiek horrela, zerbitzua hasterakoan, adjudikaziodunak, hiru hilabetetik beherako epean, Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoei aurkeztu beharko dizkie hondakinak biltzeko maiztasunak, egunak eta ordutegiak, minigarbigune bakoitzari dagozkionak, betetze mailen eta une hartako benetako erabileraren arabera.

Kontratuaren indarraldian zehar, adjudikaziodunak betetze mailaren jarraipen etengabea egin beharko du, minigarbiguneak husteko maiztasuna betetzeko abiaduraren arabera egokitzeko. Izan ere, behar izanez gero, maiztasun hori

especificadas en otra categoría (cápsulas de café).
- 16 02 14 – 62 Equipos desechados distintos de los especificados en los códigos 16 02 09 a 16 02 13 pequeños aparatos (R1201-R1301-R1302-R1400) (Toners y cartuchos de impresión).
- 20 01 21* Tubos fluorescentes y otros residuos que contienen mercurio.

Esta lista podrá ampliarse o modificarse a lo largo del contrato en función de las necesidades de servicio. La ampliación o modificación podrá llevarse a cabo mediante Resolución de Presidencia.

4.6.- Frecuencia y horarios de recogida.

Los adjudicatarios propondrán la frecuencia mínima inicial de vaciado en función del conocimiento y experiencia que tengan de servicios análogos que presten o hayan prestado.
Esta frecuencia podrá ser diferente en función del uso real que se haga del mismo y deberá ajustarse a la realidad de cada uno de ellos, asegurando en todo momento que ningún contenedor supere el 75 % de su capacidad total, de tal manera que siempre exista al menos un 25 % de capacidad para que los usuarios puedan seguir usándolo.

Así, comenzado el servicio, el adjudicatario en un plazo inferior a tres meses deberá presentar a los Servicios Técnicos de la Mancomunidad las frecuencias, días y horarios de recogida de cada uno de los minigarbigunes, en función de sus niveles de llenado y uso real de los mismos en ese momento.

El adjudicatario deberá realizar un seguimiento continuo del nivel de llenado a lo largo de la vigencia del contrato, al objeto de acomodar la frecuencia de vaciado a la velocidad de su llenado, aumentando si fuera preciso las

ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57

areagotu egingo du, edukiontziek gainezka egitea saihesteko eta beti hondakinak sartzeko ahalmenari eusteko, lehenago esan bezala, kontratuaren prezioan inolako igoerarik aplikatu gabe.

frecuencias para evitar situaciones de saturación y mantener permanentemente disponible la capacidad de depósito en los contenedores, tal y como se indicaba anteriormente, sin que ello suponga incremento alguno en el precio del contrato.

Adjudikaziodunak une guztietan informatu beharko ditu Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoak, maiztasunak areagotzen baditu, baita bilketan izan daitezkeen aldaketak gertatzen badira.

El adjudicatario deberá informar en todo momento a los Servicios Técnicos de la Mancomunidad de los incrementos de frecuencias, así como de las posibles variaciones que se produzcan en la recogida.

Bestalde, erregulartasuna eskatzen duen bilketa denez, lizitatzaileek esanbidez zehaztu beharko dute jaiegunetarako programatutako bilketak egiteko bidea.

Por otra parte, tratándose de una recogida en la que la regularidad es necesaria, los licitadores deberán detallar expresamente la solución prevista para las recogidas programadas en días festivos.

Adjudikaziodunak 24 orduko epea izango du beteta dauden edukiontziei buruzko abisuei erantzuteko, baita igande eta jaiegunetan ere.

El adjudicatario tendrá un plazo de 24 horas para atender avisos de contenedores llenos, incluidos domingos y festivos.

4.7.- Bilketa lanak egitea

4.7.- Ejecución de los trabajos de recogida.

Bilketa zerbitzuko lantaldeak ezarritako egutegiari jarraikiz kenduko ditu hondakinak, hustuketa egiteko unean betetze maila edozein dela ere.

El equipo de recogida procederá a la retirada de los residuos de acuerdo con el calendario de recogida establecido, con independencia del nivel de llenado que presenten en ese momento.

Adjudikaziodunak hondakin desberdinak biltzeko erabili behar diren edukiontzi, ontzi edo elementu guztiak edukiko ditu zerbitzua behar bezala emateko, "kendu-jarri" motako sistema edo adjudikaziodunak egokitzat jotzen duen beste bat erabiliz. Debekatuta dago hondakinak dauden edukiontzitik beste ontzi batera botatzeko lana bide publikoan egitea.

El adjudicatario deberá disponer de cuantos contenedores, cubas o elementos empleados para la recogida de los distintos residuos para prestar adecuadamente el servicio, en una operación de quita y pon u otro sistema que el adjudicatario estime oportuno. No se permitirán operaciones de trasvase de residuos a otro recipiente/cuba en la vía pública.

Era berean, bilketa zerbitzuko lantaldeak arrazoiren batengatik minigarbiguneen inguruan egon daitezkeen hondakin guztiak

Asimismo, el equipo de recogida retirará cualquier residuo que por el motivo que fuere se encuentre alrededor de los

ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57

jasoko ditu, bai lurrean utzitakoak, bai minigarbigunearen gainean utzitakoak. Bestelako hondakin guztiak ere bildu egingo dira, hurbilen dagoen edukiontzi egokian uzteko edo, beharrezkoa bada, garbigunera eramateko.

minigarbigunes, ya sea depositado en el suelo o encima de los mismos. Si se trata de cualquier otro residuo, será igualmente retirado y depositado en su contenedor correspondiente más próximo, o trasladado al Garbigune en caso necesario.

Hustuketa lanak egin bitartean bide publikora erori diren hondakinak berehala bilduko dituzte bilketa zerbitzuko lantaldea osatzen duten operadoreek; beste modu batera ere bildu ahal izango dira, kale garbiketaz arduratzen diren udal zerbitzuak ez inplikatzeko.

Los residuos que se viertan en la vía pública durante las operaciones de manipulación serán inmediatamente retirados por los operarios que forman el equipo de recogida, o de otra forma alternativa que no implique a los servicios municipales de limpieza viaria.

Istripuz likido edo hondar solidoren bat isurtzen bada, bilketa zerbitzuko lantaldeak berehala garbituko du eragindako gune osoa. Enpresa lizitatzaileek kasu horiei aurre egiteko jarduketa plan bat aurkeztu beharko dute beren eskaintzetan.

En el caso de producirse derrames accidentalmente de cualquier líquido o resto sólido, procederá inmediatamente a realizar una limpieza completa de la zona afectada. Las empresas licitadoras presentarán en sus ofertas un plan de actuación para solventar estos casos.

Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoek minigarbiguneen inguruan hondakinak eta/edo likido isuriak daudela jakinarazten badiote, adjudikaziodunak 24 ordu izango du –abisua jasotzen duenetik zenbatzen hasita– hondakin horiek biltzeko eta/edo isuriak garbitzeko.

Cuando los Servicios Técnicos de la Mancomunidad comuniquen al adjudicatario la existencia de residuos fuera de los minigarbigunes y/o derrames de líquidos junto a los mismos, el adjudicatario tendrá un plazo de 24 horas, contadas a partir de la recepción del aviso, para su retirada y/o proceder a la limpieza.

4.8.- Hondakinen garraioa

4.8.-Transporte de los residuos.

Bildutako hondakinak Mankomunitateko garbiguneetako batean edo batzuetan utzi beharko dira. Bildu eta zuzenean entregatu ahal izango dira, edo bestela, ibilbideak eta garraioa optimizatzeko, toki batean metatu edo aldi baterako biltegiratu ondoren entregatuko dira, baldin eta adjudikaziodunak horretarako baimendutako instalazioak baditu. Nolanahi ere, aldi baterako biltegiratuz gero, helmugara (garbiguneetara) iristeko epea gehienez ere 15 egun izango da.

Los residuos recogidos deberán ser entregados en uno o varios de los garbigunes de la Mancomunidad. Estos podrán ser entregados directamente tras la realización de la recogida, o, con objeto de optimizar rutas y transporte, tras su acopio o almacenamiento transitorio siempre y cuando el adjudicatario disponga de instalaciones autorizadas para ello. En todo caso, el almacenamiento transitorio no podrá superar los 15 días hasta su destino final (los garbigunes).

Hasiera batez, hondakinak Usurbilgo

Inicialmente los residuos deberán ser

ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57

Garbigunean entregatu beharko dira.

Entregatzeko lan guztiak garbigune horren funtzionamendu-egutegian eta -ordutegian egin beharko dira.

Adjudikaziodunak une guztietan obeditu beharko die materiala uzteko entrega guneetan ezarritako arau eta baldintzei, eta horiek beteko ditu. Zerbitzuko operadoreek une guztietan kasu egingo diete gune horietako langileen jarraibideei, deskargatzeko tokiari, egin beharreko maniobrei eta eman dakizkiekeen beste agindu guztiei dagokienez, eta instalazioetan arriskua prebenitzeko arau eta jarraibideak beteko dituzte.

Lizitatzailearen erantzukizuna izango da hondakinak edukiera handiko edukiontzietan, kaioletan, ontzietan, kutxetan edo Garbigunean erabilitako beste edozein elementutan uztea.

Era berean, adjudikazioduna arduratuko da hondakin mota bat deskargatu aurretik bertan egon behar ez den materiala bereizteaz.

4.9.- Instalatutako minigarbiguneen ezaugarriak

Minigarbiguneen jabea San Marko Mankomunitatea da. Etorkizunean zerbitzua zabaltzen bada, Mankomunitatea arduratuko da erosteaz.

Hala ere, gaizki egindako prebentziozko mantentze lanaren, apurketa, kolpe edo adjudikaziodunari egotz dakiokeen beste kausa baten ondorioz beharrezkoa bada minigarbigune bat konpontzea, adjudikaziodunak ordeztearen kostua ordaindu beharko du.

Behin betiko adjudikazioa egiten ez den bitartean, minigarbiguneek ezaugarri hauek

entregados en el Garbigune de Usurbil.

Todas las operaciones de entrega se deberán realizar dentro del calendario y horario de funcionamiento del Garbigune.

El adjudicatario en todo momento tendrá que cumplir y acatar las normas y condiciones establecidas en los centros de entrega del material. Los operarios atenderán en todo momento las instrucciones del personal responsable de dichos centros, en cuanto a punto de descarga, maniobras a efectuar y cualquier otra orden que se les puedan ser dadas, así como las normas e instrucciones relativas a la prevención de riesgos en las instalaciones.

Será responsabilidad del licitador depositar los residuos en los contenedores de gran capacidad, jaulas, cubos, cajas o cualquier otro elemento empleado en el Garbigune.

Del mismo modo será responsabilidad del adjudicatario separar aquel material incorrectamente depositado en alguna fracción antes de su descarga.

4.9.- Características de los minigarbigunes instalados.

Los minigarbigunes son propiedad de la Mancomunidad de San Marcos. En caso de futuras ampliaciones, la Mancomunidad se hará cargo de su adquisición.

No obstante, en caso de que sea necesario una reparación de un minigarbigune por el mantenimiento preventivo mal ejecutado, rotura, golpe o causa imputable al adjudicatario, el adjudicatario estará obligado a asumir el coste de reposición.

A falta de su adjudicación definitiva, los minigarbigunes tendrán las siguientes

ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57

izango dituzte:

– Metalez egindako armairua, altzairu galvanizatuzko txaparekin fabrikatua, gutxieneko kalitatea JR 235 DX51, 1,5 mm eta 3 mm bitartekoa, armairua osatzen duten guneen eta elementuen arabera. Tapak edo estalkiak, baita gainerako elementuak ere (ardatzak, torlojuak, etab.) material berekoak izango dira.

– Ekipamendua guztiz hermetikoa izango da. Likidoak eta lixibiatuak hartzeko erretiluak izango ditu, eta horiek tope edo gidarietan muntatuko dira, behar bezala kokatzeko.

– Goiko aldean altxatzeko 2-4 uztai izango ditu, minigarbigune osoa segurtasun berme guztiekin igotzea eta maneiatzea ahalbidetzeko.

– Erosotasunez erabiltzeko eta irisgarria izateko diseinua. Hondakinak botatzeko ahoak ekipamenduaren aurrealdean (aurrealdeetan) eta albokoan (albokoetan) jarri ahal izango dira.

– Ekipamenduaren barrualdean gutxienez 4 edukiontzi sartzeko lekua egongo da; horietako 2 edukiontzi 360 litrokoak izango dira, eta gainerakoak, 240 litrokoak.

– Edukiontzien euskarri moduan, minigarbiguneak likidoak hartzeko erretiluak izango ditu, tope erregulagarriekin, edukiontziak egonkor eta karga-ahoekiko zentratuta mantentzeko.

– Gainerako poltsak, kaxoiak, etab. ekipamenduaren egiturari lotuta egongo dira, deskargatzeko arazoak saihesteko moduan.

– Ahoetako tapa edo estalkiek lapurreten aurkako sistema izango dute.

características:

- Armario de construcción metálica, fabricado en chapa de acero galvanizado, calidad mínima JR 235 DX51 mínimo de entre 1,5 mm y 3 mm según zonas y elementos que lo componen. Las tapas o tapetas así como el resto de elementos (ejes, tornillos, etc.) deberán ser también de este material.

- Equipo totalmente estanco. Contará con bandejas retenedoras de líquidos y lixiviados, montadas sobre topes o guías para su correcta colocación.

- En la parte superior dispondrá entre 2 y 4 anillas de elevación que permitirán el izado y manipulación del conjunto con plenas garantías de seguridad.

- Diseño configurado para su uso cómodo y accesible. El equipo podrá contar con bocas de admisión de residuos en la parte frontal/es y lateral/es del equipo.

- El equipo deberá tener capacidad en su interior para albergar al menos 4 contenedores, de ellos, 2 contenedores de 360 litros de capacidad y el resto de 240 litros.

- Como soporte a los contenedores, el minigarbigune contará con bandejas de retención de líquidos, dotados de topes regulables para mantener los mismos estables y centrados respecto a las bocas de carga.

- El resto de bolsas, cajones, etc. estarán sujetas al cuerpo del equipo, a la vez que su descarga no presente dificultad.

- Las tapas o tapetas de las bocas contarán con sistema antihurto.

ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57

– Minigarbigunea hustu nahi izanez gero, aurrealdetik, atzealdetik eta/edo albotik irekiko da. Ateek elementu lagungarriak izango dituzte, operadoreei maneiatzea errazteko.

– Kalitate handiko altzairu herdoilgaitzez egindako segurtasun sarrailak zerbitzu ateetan.

Kontratistak kontserbazio egoera onean eta garbi mantendu behar ditu ekipamenduak.

Kontratua bukatu ondoren, kontratistak laga zitzaizkion minigarbiguneak San Marko Mankomunitateari itzuli beharko dizkio kontratuaren hasieran zeuden bezalako egoeran, ohiko erabilerak eta igarotako denborak eragin dezakeen narriadura kontuan hartuta.

Kontratistak minigarbiguneak behar bezala mantendu eta kontserbatzeko betebeharra betetzen duela bermatzeko, kontratua edo bere luzapenak bukatu baino hiru hilabete lehenago, Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoek minigarbiguneen ikuskapen teknikoa egingo dute, eta ikusitako kalte guztiak zuzentzeko konponketa eta ordezkatzeak kontratistaren kontura izango dira, kalte horiek gainditzen badute erabiltzearen eta ondo zaintzearen ondorioz sortu ohi den narriadura.

4.10.- Edukiontziak jartzea, lekuz aldatzea eta antzeko beste lan batzuk.

Halaber, kontratistaren betebeharra izango da lan hauek egitea:

a) Minigarbiguneak lehen aldiz kokatzea, zerbitzua ematen hasteko.

b) Jarritako minigarbiguneak lekuz

- La apertura del minigarbigune para su vaciado se realizará desde la parte frontal, trasera y/o lateral. Las puertas contarán con asistencia que ayude a los operarios a su fácil manejo.

- Cerraduras de seguridad, fabricadas en acero inoxidable de alta calidad en las puertas de servicio.

El contratista queda obligado a mantener los equipos en buen estado de limpieza y conservación.

Al término del contrato, el contratista deberá devolver a la Mancomunidad de San Marcos los minigarbigunes en el mismo estado en que las hubiera recibido al comienzo de aquella, teniendo en cuenta el deterioro que un uso normal de los mismos y el transcurso del tiempo hubieran podido producir.

En garantía del cumplimiento por parte del contratista de la obligación de mantener y conservar adecuadamente los mismos, tres meses antes de la finalización del contrato o de sus prórrogas, se someterán las mismas a la inspección técnica de los Servicios Técnicos de la Mancomunidad, realizando a costa del adjudicatario las reparaciones y reposiciones de cuantos desperfectos se observen y excedan del normal deterioro derivado de su uso y correcto mantenimiento.

4.10.- Colocación y reubicación de contenedores y otros trabajos afines.

Será obligación del contratista la realización de los siguientes trabajos:

a) La colocación inicial de los minigarbigunes al comienzo del servicio.
b) La reubicación, retirada, custodia y

ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57

aldatzea, kentzea, gordetzea eta berriz kokatzea, Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoek behar besteko aurrerapenaz jakinarazi eta justifikatzen duten edozein kausa dela medio.

posterior recolocación de los minigrabigunes instalados, por cualquier causa justificada y comunicada con suficiente antelación por los Servicios Técnicos de la Mancomunidad.

c) Mankomunitateak kontratua edo luzapenak indarrean dauden bitartean eska ditzakeen minigarbigune gehigarri guztiak instalatzea.

c) La instalación de cuantos minigarbigunes adicionales sean solicitados por la Mancomunidad a lo largo del contrato, prórrogas incluidas.

d) Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoek agindutako antzeko lanak.

d) Otros trabajos similares ordenados por los Servicios Técnicos de la Mancomunidad.

Lanak egiteko epea, gehienez ere, hiru egun izango da, Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoek epe labur bat ezartzeko aukera galarazi gabe, behar bezala justifikatutako premiazko arrazoiak direla medio.

El plazo para la ejecución de los trabajos será, como máximo, de tres días, sin perjuicio de que los servicios técnicos de la Mancomunidad estimen un plazo inferior, por cuestiones de urgencia, debidamente justificadas.

4.11.- Minigarbiguneen garbiketa eta mantentze-lanak

4.11.- Limpieza y mantenimiento de los minigarbigunes.

Minigarbigune guztien egoera higieniko-sanitario ezin hobea eta itxura estetiko ona bermatzeko, adjudikaziodunaren betebeharra izango da ekipamendu guzti-guztiak eta inguruak osorik garbitu eta ondo desinfektatzea, baita ager daitezkeen orbanak garbitzea ere.

Al objeto de garantizar el perfecto estado higiénico-sanitario y el buen aspecto estético de todos los minigarbigunes, será obligación del adjudicatario realizar la limpieza y desinfección exhaustiva de la totalidad del parque, así como las zonas adyacentes de los mismos, procediendo a limpiar las posibles manchas que pudieran aparecer.

Garbiketa eta higienizatzea amaituta, minigarbigunearen kanpoko aldeak eta inguruak ez du zikintasunaren arrastorik izango.

Finalizada la operación de lavado e higienizado, el estado final del contenedor y sus alrededores será tal que su superficie exterior no ofrezca resto alguno de suciedad.

Minigarbiguneak hiru hilean behin garbituko dira gutxienez. Gutxieneko maiztasun hori edozein dela ere, Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoek hala eskatzen badute, adjudikaziodunak unean-unean garbitu beharko ditu garbiketa batetik hurrengora

La frecuencia mínima de limpieza será trimestral. Con independencia a ésta, a requerimiento de los Servicios Técnicos de la Mancomunidad, el adjudicatario estará obligado a efectuar limpiezas puntuales en el período comprendido entre limpiezas

ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57

igarotzen den denbora tartean nabarmen zikindu diren ekipamenduak edo inguruan istripuz gertatutako isurketak, kontratuaren prezioa igo gabe.

cuando los mismos presenten signos evidentes de suciedad, o de aquellos vertidos accidentales que se produzcan en sus alrededores, sin que ello suponga incremento alguno en el precio del contrato.

Adjudikaziodunak minigarbigunearen kanpoko gainazala garbitu bitartean, barrukoa ere garbitu beharko du. Likidoak biltzeko erretilua eta hondakinak sartzeko ahoetako estalkiak ere garbituko ditu.
Hondakin mota desberdinak biltzeko erabiltzen diren edukiontziak, kutxak, etab., horiek ere garbitu beharko dira.

El adjudicatario deberá proceder a la limpieza interior de los contenedores coincidiendo con la exterior. Incluirá la bandeja de retención de líquidos y las tapetas de las bocas por donde se deposita el residuo.
Los contenedores, cajas, etc. empleados para la recogida de los distintos residuos también serán objeto de limpieza.

Enpresa adjudikaziodunak, erregistro bidez eta hiru hilean behin, udalerri bakoitzean dauden minigarbiguneak garbitu izanaren ziurtagiria bidali beharko du, hargatik eragotzi gabe hilean behin egin beharreko txostenak helaraztea.

La empresa adjudicataria deberá enviar, por registro y trimestralmente, certificado de limpieza de los contenedores de cada municipio, sin perjuicio de los informes que, igualmente, deberá remitir mensualmente.

Garbiketa lanak, ahal bada, eguneko ordutegian egingo dira, goizeko 08:00etatik aurrera, eta beranduenez 22:00etara arte; asteburuetan eta jaiegunetan, aldiz, 09:00etatik aurrera, eta beranduenez 20:00etara arte, auzokoei eragozpen gehiago saihesteko.

Las operaciones de limpieza se realizarán, preferentemente, en horario diurno, no antes de las 8.00h. ni después de las 22:00h. y los fines de semana y festivos no antes de las 9.00h. ni después de las 20.00h., para evitar molestias añadidas a los vecinos.

Era berean, adjudikaziodunak prebentziozko mantentze lanak egiteko programa bat prestatu beharko du, zeinean xehetasunez azalduko baitira egin beharreko lan guztiak, hala nola azterketak egiteko aldizkakotasuna, kontrolatu beharreko kontuak, etab. Apartatu horretan sartuko dira edukiontzietako eranskailuak ordeztea, irakurtezin geratu badira edo narriatuta badaude.

Del mismo modo, el adjudicatario deberá establecer un programa para el mantenimiento preventivo en el que queden detalladas todas las operaciones a realizar, tales como períodos de revisiones, puntos a controlar, etc. Se incluirá en este apartado la sustitución de los adhesivos de los contenedores que sean poco legibles o estén deteriorados.

Bat-batean sortutako beharren ondorioz programatu gabeko mantentze lan zuzentzaileak egin behar direnean, lan horiek berehala hasi eta ahalik eta denbora laburrenean burutu beharko dira matxura

En los casos de mantenimientos correctivos no programados, como consecuencia de necesidades sobrevenidas, las mismas deberán ser iniciadas de forma inmediata y realizadas

ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57

detektatzen edo komunikatzen denetik, eta gehienez ere 24 ordutan.

en el menor tiempo posible desde la detección o comunicación de la avería, y nunca superior a 24h.

Mantentze lanak bermeekin burutu ahal izateko, kontratistak instalatutako edukiontzietarako ordezko pieza nahikoak eduki beharko ditu.

Para poder llevar a cabo con garantías los trabajos de mantenimiento, el contratista deberá disponer de un stock suficiente de piezas de repuesto de los contenedores instalados.

Mantentze lanak *in situ* egin beharko dira, hau da, edukiontziak kokatuta dauden lekuan bertan, baldin eta bide publikoan ibiltzea eragozten ez badute. Lanak tokian bertan egitea ezinezkoa bada, edukiontzia instalazioetara eraman beharko da.

Los trabajos de mantenimiento podrán efectuarse “in situ”, es decir, en el propio punto donde estén ubicados los contenedores, siempre y cuando no originen trastorno en la vía pública. En caso de que no puedan realizarse en el propio punto, el contenedor deberá ser trasladado a sus instalaciones.

Ekintza bandalikoen ondoriozko konponketen kostua Mankomunitatearen kontura izango da.

El coste de las reparaciones derivadas de actos vandálicos correrá a cargo de la Mancomunidad.

Adjudikaziodunak bere gain hartuko ditu behar ez bezala egindako mantentze lanen ondorioz sor daitezkeen erantzukizunak, prebentziozko mantentzea eta mantentze zuzentzailea egiteko programa –bere eskaintzan aurkeztutakoa– bete ez duela ulertuta.

El adjudicatario asumirá las responsabilidades derivadas que pudieran producirse de un mantenimiento inadecuado, entendiendo como tal, el incumplimiento del programa de mantenimiento preventivo y correctivo presentado en su oferta.

Kontuan hartuta aurreko apartatuetan azaldutako baldintzatzaile guztiak lizitatzaileek xehetasun osoz definitu beharko dituzte antolamendu proiektua, baliabideak eta langileak, gutxienez, puntu hauek garatuta:

Teniendo en cuenta todos los condicionantes expresados en los puntos anteriores, los licitadores deberán definir con todo detalle, el proyecto de organización, medios y personal, desarrollando como mínimo los siguientes puntos:

- ✓ Bilketa ekipamenduen deskribapena (ibilgailuak eta langileak).
- ✓ Zerbitzuen egutegia eta ordutegiak.
- ✓ Ordezko ibilgailuak, adjudikaziodunaren instalazio finkoetan eta erabiltzeko moduan daudenak, eta jarduketa plana,

- ✓ Descripción de los equipos de recogida en cuanto a vehículos y personal.
- ✓ Calendario y horarios de los servicios.
- ✓ Vehículos de reserva disponibles en las instalaciones fijas del adjudicatario y plan de actuación previsto para situaciones de avería

ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57

matxura egoeretan edo programatutako geldialdietan jarraitu beharrekoa.
- ✓ Isurketei aurre egiteko jarduketa plana.
- ✓ Jarduketa plana, beste hondakin mota batzuk egonez gero.
- ✓ Edukiontziak jartzeko, mugitzeko, garbitzeko eta mantentzeko aurreikusitako ekipamenduen deskribapena.
- ✓ Erabiliko diren garbiketa produktuen deskribapena eta ordezko piezen stocka.
- ✓ Zerbitzua hobeto deskribatzeko beharrezkoak diren datu guztiak.

o parada programada.

- ✓ Plan de actuación ante derrames.
- ✓ Plan de actuación en caso de presencia de otros residuos.
- ✓ Descripción de los equipos previstos para la colocación, movimiento de los contenedores, limpieza y mantenimiento.
- ✓ Descripción de los productos de limpieza a emplear y del stock de piezas de repuesto.
- ✓ Cuantos datos sean necesarios para la mejor descripción del servicio.

San Marko Mankomunitateak beretzat gordetzen du zerbitzua emateko eremua eta/edo zerbitzua bera areagotu edo murrizteko, zerbitzuaren intereserako bada.

La Mancomunidad de San Marcos se reserva el derecho de aumentar o reducir el ámbito y/o servicio prestado, por razones de interés para el servicio.

III. TITULUA. LANGILEAK

5.- LANGILEAK

Kontratistak Baldintza Teknikoen Agiri honetan eta aurkeztutako eskaintza ekonomikoan deskribatutako gidalerro eta zehaztapenekin bat zerbitzua eskaintzeko beharrezkoak diren langileak izango ditu une oro.

Zerbitzuburu eta arduradun goren modura kontrataren alderdi guztietan erabakiak hartzeko gaitasun nahikoa duen pertsona azalduko da. Aipatu pertsonak zuzeneko harremana izango du Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoekin.

Kontratista beharrezko giza baliabideez hornituko da une oro kontratuaren xede den zerbitzua eraginkortasunez gauzatzen ari dela ziurtatzeko eta gorabeherak, hala nola, gaixotasun edo istripuarengatik bajak, baimenak, sindikatu zereginak, oporrak eta

TITULO III. PERSONAL

5.- PERSONAL.

El contratista dispondrá en todo momento del personal necesario para prestar el servicio, de acuerdo con las directrices y especificaciones descritas en el presente Pliego de Prescripciones Técnicas, y en la oferta presentada.

Al frente del servicio y como máximo responsable deberá figurar una persona con la suficiente capacidad de toma de decisiones en todos los aspectos de la contrata. Esta persona mantendrá contacto directo con los Servicios Técnicos de la Mancomunidad.

El contratista deberá disponer de los medios humanos necesarios para asegurar en todo momento la eficaz ejecución del servicio objeto del contrato y cubrir eventualidades tales como bajas por enfermedad o accidente, permisos, labores

ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57

behar bezala justifikatuak dauden bestelakoak estaltzeko. Berdin izango da ustekabeko baja eta lanera ez agertzearen kasuetan. Kontratistak berehala estaliko ditu langileen absentzia edo baja horiek.

sindicales, vacaciones y otras causas debidamente justificadas, así como todo tipo de bajas imprevistas y absentismo. Dichas ausencias o bajas del personal deberán ser cubiertas de forma inmediata por parte del contratista.

Aurrekoa kontuan hartuta, lizitatzaileek beren eskaintzetan kontratatutako zerbitzuak eraginkortasunez gauzatzeko langileen aurreikuspen proposamena egingo dute eta langileen ordezkapen plana gehituko diote.

Atendiendo a lo anterior, los licitadores en sus propuestas deberán presentar una propuesta de previsión de personal necesario para realizar eficazmente los servicios contratados, así como un plan de sustituciones del personal.

Langile guztiak behar bezala identifikatuta egongo dira, zerbitzuen segurtasunari begira; identifikazio sistemarik eraginkorrena proposatuko da.

Todo el personal deberá estar perfectamente identificado en orden a la seguridad de los servicios, debiendo proponer el sistema de identificación más eficaz.

Zorrotz beteko dira: 31/1995 Legea, azaroaren 8koa, Lan Arriskuen Prebentzioari buruzkoa; 39/1997 Errege Dekretua, urtarrilaren 17koa, Prebentzio Zerbitzuen Araudia onartzen duena; 171/2004 Errege Dekretua, urtarrilaren 30ekoa, 31/1995 Legearen 24. artikulua garatzen duena, enpresa-jarduerak koordinatzeari dagokionez; baita laneko segurtasun eta osasunari buruzko gainerako legedia.

Se cumplirá estrictamente la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, sobre prevención de Riesgos Laborales, el Real Decreto 39/1997 de 17 de enero, por el que se aprueba el Reglamento de los Servicios de Prevención, el Real decreto 171/2004, de 30 de enero, por el que se desarrolla el artículo 24 de la Ley 31/1995, en materia de coordinación de actividades empresariales y demás legislación relacionada con la Seguridad y Salud en el Trabajo.

Mankomunitateak dagozkion zaintza neurriak hartuko ditu, adjudikaziodunak eska dakizkiokeen prebentzio betebeharrak betetzen dituen egiaztatzeko.

La Mancomunidad adoptará las medidas de vigilancia oportunas para verificar el cumplimiento por parte del adjudicatario de las obligaciones de prevención que le sean exigibles.

Kontratistak arlo hauetako lan eskakizun guztiak bete beharko ditu: Gizarte Segurantza, lan istripuak eta PFEZ.

El contratista deberá cumplir todas las obligaciones laborales relativas a Seguridad Social, accidentes de trabajo e I.R.P.F.

San Marko Mankomunitateak kontratuaren indarraldian eta hura amaitutakoan ez du izango enpresa adjudikaziodunaren langileekin harreman juridikorik, lan

La Mancomunidad de San Marcos no tendrá relación jurídica, laboral o de cualquier otra índole con el personal de la adjudicataria, durante la vigencia del

ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57

harremanik, ezta bestelakorik ere, eta lehiaketa dela eta, sor daitezkeen betebehar, kalte-ordain eta erantzukizun guztiak enpresa adjudikaziodunaren kontura izango dira.

contrato ni al término del mismo, siendo por cuenta de la adjudicataria todas las obligaciones, indemnizaciones y responsabilidades que surgieran con ocasión de este concurso.

IV. TITULUA. BILKETARAKO IBILGAILUAK ETA INSTALAZIOAK

TITULO IV. VEHÍCULOS DE RECOGIDA E INSTALACIONES

6.- IBILGAILUAK

6.- VEHÍCULOS.

Enpresa adjudikaziodunak zerbitzua zuzen emateko behar diren baliabide material guztiak jarri beharko ditu.

La adjudicataria deberá aportar cuantos medios materiales sean necesarios para la correcta prestación del servicio.

Zerbitzura bideratutako baliabide materialek une oro bermatuko dute zerbitzu hori ematea, lan plana garaiz burutzeko eta sor daitezkeen ustekabeko egoerak konpontzeko tarte nahikoa utziz. Erabiliko den material higikorrari dagokionez, egokiena den materiala erabiliko da, kontuan izanik zerbitzuaren eskakizunak, besteak beste, bildu eta garraiatu behar diren bolumenak eta pisuak. Hortaz, kargak mugitzeko baliabide mekanikoak jarriko dira, eta gailu horiek dagokion homologazioa izango dute.

Los medios materiales destinados a la ejecución del servicio asegurarán en todo momento la prestación del mismo con margen suficiente para llevar a término puntualmente el plan de trabajo y solventar los imprevistos que pudieran producirse. El material móvil a utilizar será el más adecuado a las exigencias del servicio, considerando, entre otros aspectos, el volumen y pesos a recoger y transportar, dotados por ello de medios mecánicos para la manipulación de cargas sujetos a homologación.

Era berean, ibilgailuek garraioari buruzko araudian ezarritako baimen eta txartelak izango dituzte.

Del mismo modo los vehículos contarán con los correspondientes permisos y tarjetas establecidas en la normativa de transportes.

Kontratari lotutako baliabide material guztiak lanaldi partzialean jarriko dira San Marko Mankomunitatearen zerbitzura, hau da, zerbitzua ematen den uneetan bakarrik.

Todos los medios materiales afectos a la contrata serán puestos al servicio de la Mancomunidad de San Marcos a tiempo parcial, es decir, únicamente en los momentos de prestación del servicio.

Lizitatzaileek zerbitzuetan erabiltzeko askotariko materialak aipatuko dituzte beren eskaintzetan, eta argi eta garbi azalduko dute zein den zerbitzua behar bezala emateko beharrezkoa den materiala eta erreserba materiala; azken hori normalean ez da zerbitzuan erabiltzen, baina matxuraren bat gertatuz gero

Los licitadores en sus ofertas indicarán el diverso material móvil a utilizar en los diferentes servicios, expresando con claridad lo que se entiende por material necesario para la correcta prestación de los servicios y material de reserva, es decir, aquél que no estando ordinariamente en servicio, se incluirá con el fin de suplir a los

ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57

zerbitzuko materiala ordeztu edo zerbitzua unean-unean indartu behar denean erabiliko da.

de servicio por causa de avería o refuerzo ocasional.

Lizitatzaileek zerbitzura bideratuko den material guztia deskribatuko dute, eta material hori ahalik eta hoberen ezagutarazteko behar diren datu guzti-guztiak emango dituzte. Batez ere, ibilgailuen gas isurpenak eta zaratak murrizteko neurriak hartuko dira kontuan.

Todo el material destinado al servicio deberá ser descrito por los licitadores, con aportación de cuantos datos crean necesarios a fin de obtener el mejor conocimiento posible de los mismos. Se valorará en especial las medidas encaminadas a reducir las emisiones de gases y ruidos de los vehículos.

Bide publikoan lan egiten duten ibilgailu guztiak arazorik gabe ikusi beharko dira. Derrigorrezko segurtasun sistemak izango dituzte, eta antzemateko eta oinezkoentzako zein beste ibilgailuentzako arriskuak saihesteko beharrezkoak diren seinaleztapen sistemak edukiko dituzte.

Todos los vehículos que trabajen en la vía pública deberán ser perfectamente visibles. Dispondrán de los sistemas de seguridad obligatorios, y estarán dotados de los sistemas de señalización precisos para su mejor detección y evitación de riesgos para los peatones y el tráfico rodado.

Lizitatzaileek zerbitzua emateko jarriko dituzten instalazioen zerrenda aurkeztuko dute: bulegoak, lantegiak, garajeak, biltegiak, etab., instalazio osagarriak barne (komunak, aldagelak, etab.), laneko segurtasun eta higieneari buruz indarrean dagoen araudian xedatutakoaren arabera.

Los licitadores presentarán relación de las instalaciones que se vayan a poner a disposición del servicio, como oficinas, talleres, garajes, almacenes, etc., incluidas las dependencias auxiliares (aseos, vestuarios, etc.), según lo dispuesto en la reglamentación vigente de Seguridad e Higiene en el Trabajo.

V. TITULUA. KONTROL SISTEMAK ETA BESTELAKO XEDAPENAK

TITULO V. SISTEMAS DE CONTROL Y OTRAS DISPOSICIONES

7.- KONTROL SISTEMA

7.- SISTEMA DE CONTROL

Proposatutako antolaketaren barruan, eskaintzaileek gailu arinak aurrez ikusi beharko dituzte, garaiz San Marko Mankomunitateak behar dituen datu guztiak eskuratzeko. Horiekin, batetik, egindako lanak justifikatuko dituzte eta, bestetik, kontratatutako zerbitzuaren gainean eta zerbitzua ustiatzearekin zerikusia duen edozein alderdiri buruz bidezkoak jotzen dituen kontrolak behar bezala egin ahal izango ditu. Gailuak eta sistemak, informatikoak eta bestelakoak,

Dentro de la organización propuesta, los licitadores deberán prever unos dispositivos ágiles que permitan proporcionar a tiempo todos los datos requeridos por la Mancomunidad de San Marcos en orden a la justificación de los trabajos realizados y para llevar a cabo satisfactoriamente los controles que crea conveniente sobre el servicio contratado y sobre cualquier aspecto relacionado con la explotación del servicio. Estos dispositivos y sistemas serán compatibles con los

ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57

Mankomunitateak dituenekin bateragarriak izango dira.

Gainera, adjudikaziodunak beharrezko bitartekoak eduki beharko ditu, bilketa zerbitzuen zuzendaritzaren eta Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoen artean komunikazio sistema arina eta eraginkorra une oro bermatzeko.

Mankomunitateak etengabe zaindu eta ikuskatuko du kontratatutako zerbitzua bere Zerbitzu Teknikoen bitartez; zerbitzuok egokitzat jotzen dituzten azterketak egin ditzakete edozein unetan eta tokitan. Egindako ikuskapenaren arabera, Mankomunitateak agindu eta argibide zehatzak eman ditzake eta kontratistak nahitaez bete beharko ditu.

Adjudikaziodunak hilabete bakoitzeko lehen astean txostena aurkeztu beharko du, gutxienez, informazio hau emateko:

- Egindako bilketak, bildutako materialaren pisaketa barne.
- Egindako garbiketak.
- Egindako mantentze lanak eta begiratutako edukiontziak.
- Zerbitzuan gertatutako gorabeherak.

Hiru hilean behin, aldi horretan egindako garbiketa- eta mantentze-lanei buruzko datuak eman beharko ditu.

Kontratistak edozein unetan prest egon behar du San Marko Mankomunitateak eskatzen dizkion dokumentuak eta, bereziki, gizarte-segurantzari, lan-istripuei, aseguru-polizei, instalazioei eta materialari dagozkionak erakusteko. Oro har, Mankomunitatearen edozein erantzukizun ordezkatzaile saihestera bideratutako jarduerak onartuko ditu.

Halaber, hondakinen identifikazio agiriak

El adjudicatario deberá disponer además de los medios necesarios para asegurar en todo momento un sistema de comunicación ágil y eficaz entre la dirección de los servicios de recogida y los Servicios Técnicos de la Mancomunidad.

El servicio contratado estará sometido permanentemente a la inspección y vigilancia de la Mancomunidad a través de sus Servicios Técnicos, quienes podrán realizar las revisiones que estimen oportunas en cualquier momento y lugar. La Mancomunidad podrá dictar, en función de la inspección realizada, órdenes e instrucciones concretas que serán de obligado cumplimiento por el contratista.

El adjudicatario deberá presentar dentro de la primera semana de cada mes informes al menos con la siguiente información:

- Recogidas efectuadas, incluyendo el pesaje del material recogido.
- Limpiezas realizadas.
- Labores de mantenimiento realizadas, indicando los contenedores atendidos.
- Incidencias en el servicio.

Trimestralmente deberá proporcionar datos relativos a las actuaciones de limpieza y mantenimiento realizado en ese período.

El contratista queda obligado a exhibir en cualquier momento, cuantos documentos le sean solicitados por la Mancomunidad de San Marcos, y en especial, los relativos a seguros sociales, accidentes de trabajo, pólizas de seguros, instalaciones y material, y en general, a permitir todas aquellas actuaciones encaminadas a evitar cualquier responsabilidad subsidiaria de la Mancomunidad.

Será responsable asimismo del control y

ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57

kontrolatzeaz eta sortzeaz arduratuko da, eta Mankomunitateari entregatuko dizkio epe eta modu egokian, garraioa burutu ondoren. Horretarako, Mankomunitateak lekualdaketaren operadore gisa aritzeko beharrezko baimenak emango ditu.

generación de los Documentos de Identificación de Residuos y entregarlos a la Mancomunidad en tiempo y forma una vez finalizados los traslados. Para ello la mancomunidad otorgará las autorizaciones que sean necesarios para que pueda ejercer como operador de traslado.

Halaber, adjudikaziodunak zerbitzuarekin zerikusia duten txostenak eta azterlanak prestatu beharko ditu, hala eskatzen badio San Marko Mankomunitateak.

El adjudicatario queda obligado también a preparar cuantos informes y estudios relacionados con el servicio le sean ordenados por la Mancomunidad de San Marcos.

8.- HIRUGARRENEI ERAGINDAKO KALTEAK

8.- DAÑOS A TERCEROS

Kontratua gauzatzean behar diren eragiketen ondorioz hirugarrenei eragindako kalte-galeren arduraduna adjudikazioduna izango da. Hori dela eta, lanaren, segurtasun eta higienearen eta ibilgailuen trafikoaren eremuan indarreko antolamenduak eskatzen dituen aseguruez gain edo horiekin batera, lizitatzaileek beren eskaintzetan aseguru polizen proiektuak aurkeztu beharko dituzte, eta bertan esanbidez aipatuko dira zerbitzuaren gorabeherei aurre egiteko sartu behar diren arriskuen estaldurak, primak, kalte ordainak eta gainerako alderdiak; hori guztia, Mankomunitatearen edozein erantzukizun subsidiario saihesteko.

El adjudicatario será responsable de cualquier daño o perjuicio que cause a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato. Por ello con independencia o complementariamente a los seguros exigidos por el ordenamiento vigente en materia laboral, de seguridad e higiene y de tráfico de vehículos, los licitadores deberán presentar en sus ofertas los proyectos de pólizas de seguro correspondiente, haciendo mención expresa de las coberturas de riesgo, primas, indemnizaciones y demás aspectos que deban incluirse para afrontar las posibles incidencias del servicio, evitando cualquier responsabilidad subsidiaria de esta Mancomunidad.

9.- ZERBITZUARI LOTUTAKO BESTE GAI BATZUK

9.- OTRAS CUESTIONES RELATIVAS AL SERVICIO

Adjudikaziodunak bildutako gaien artean aurkitzen dituen gauza baliotsuak Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoen eskura jarriko ditu, gero, jabetza egiaztatzen duten pertsonei itzultzeko.

Los objetos de valor que el personal a cargo del adjudicatario pueda encontrar deberán ser puestos a disposición de los Servicios Técnicos de la Mancomunidad, para su posterior devolución a quienes acrediten ser sus propietarios.

Deskuidu edo arduragabekeria baten

Cuando por efecto de un descuido o una

ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57

ondorioz, objektu pertsonalen bat –giltzak, diru-zorroa, erlojua, bitxiak, dokumenturen bat eta abar– nahi gabe minigarbiguneetara erortzen bada, oraindik barruan dagoela jakinda, adjudikaziodunak ahalik eta laguntza handiena eskainiko du objektu hori berreskuratzeko, Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoek agindutako moduan.

imprudencia se produzca la caída involuntaria de objetos personales tales como llaves, carteras, relojes, joyas, documentación de diversa índole etc. dentro de los minigarbigunes y hubiera constancia de que aún permanecen en el interior, el adjudicatario prestará toda su colaboración para permitir la recuperación de tales objetos, en la forma en que dicten los Servicios Técnicos de la Mancomunidad.

Sin./Fdo.: Isidro Salaverria Carrera
San Marko Mankomunitateko Zerbitzu Teknikaria/
Técnico de Servicios de la Mancomunidad de San Marcos

EKS | CSV: ESKU8ed070d6-f563-417c-8758-5170b1934f57
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://erakunde.egoitza.gipuzkoa.eus?De=29910
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://erakunde.egoitza.gipuzkoa.eus?De=29910

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2025KONT0009-PPTA/PPT ()

Digitalki sinatua:

sanmarkos Mankomunitatea

Isidro Salaverria Carrera
Zerbitzu Teknikaria
Data: 2025/11/06 08:32:58